

ADMINISTRATIO-BALDINTZA ZEHATZEN  
AGIRIA, LEHIAKETA IREKI BIDEZ  
AHOLKULARITZA ETA LAGUNTZA  
KONTRATATZEKO. ESLEITZEKO. IRIZPIDE  
BAKARRA PREZIOA IZANGO DA.

**PASAI SAN PEDROKO ZAHARREN  
EGOITZAREN ETA BABESPEKO  
ETXEBIZITZETAKO EREMU ERKIDEEN  
GARBIKETA**

**I.- KONTRATUAREN EDUKIA**

**1. HELBURUA**

Kontratu honen helburua hau da:  
PASAI SAN PEDROKO ZAHARREN  
EGOITZAREN ETA BABESPEKO  
ETXEBIZITZETAKO EREMU ERKIDEEN  
GARBIKETA zerbitzua, kontratu-balioa duen  
baldintza teknikoen agirian datozen  
zehaztapen teknikoekin bat etorritik.

Eraikinak San Pedro kaleko 42 eta 7  
zenbakietan daude kokatuak.

Kontratuaren gaiaren kodea, CPV  
nomenklaturaren arabera:

70300000-4-tik 70340000-6-ra, eta  
74710000-9-tik 74760000-4ra. 90911.

**2. KONTRATUA BURUTZEKO EPEA**

Kontratua indarrean egongo da sinatzen  
denetik **2014ko abenduaren 31 arte**.

Urtero-urtero luzatzeko aukera izango da,  
Pasaiko Udalaren Zaharren Egoitza  
Fundazio Publikoak (aurrerantzean  
Zaharren Egoitza) ebaluazio ona egiten  
badu. Nolanahi ere, kontratuak, luzapenak

PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS  
PARTICULARES DE CONTRATO DE SERVICIOS  
UTILIZANDO COMO UNICO CRITERIO DE  
ADJUDICACIÓN EL PRECIO

**LIMPIEZA DE LA RESIDENCIA DE  
ANCIANOS DE PASAI SAN PEDRO Y DE  
LAS ZONAS COMUNES DE LOS PISOS  
TUTELADOS, EN PASAI SAN PEDRO**

**I.- CONTENIDO DEL CONTRATO**

**1. OBJETO**

El contrato que con base en el presente  
pliego se realice, tendrá por objeto el servicio  
de: "LIMPIEZA DE LA RESIDENCIA DE  
ANCIANOS DE PASAI SAN PEDRO Y DE LAS  
ZONAS COMUNES DE LOS PISOS TUTELADOS,  
EN PASAI SAN PEDRO", de conformidad con del  
pliego de condiciones técnicas, que tendrá  
carácter contractual.

Los edificios a limpiar están ubicados en los  
números 42 y 7 de la calle San Pedro.

Codificación de la nomenclatura CPV  
correspondiente al objeto del contrato:

De 70300000-4 a 70340000-6, y de  
74710000-9 a 74760000-4. 90911.

**2. PLAZO**

El contrato estará vigente desde su firma  
**hasta el 31 de diciembre de 2014**

Podrá ser prorrogado anualmente, si la  
evaluación que realiza la "Fundación Pública  
Residencia Municipal de Ancianos de Pasaia"  
(en adelante "Residencia de Ancianos") es  
satisfactoria, sin que la duración total del

barne, ez du **6 urte** baino gehiago iraungo.

### 3. KONTRATUAREN PREZIOA

Kontratuaren prezioa honako hau izango da: **102.240 euro** urteko, honela banatuta: 86.644,07 euro gehi 15.595,93 euro, BEZari dagozkionak.

Lizitatzailerik kopuru hori murriztu eta eskaintza hobetzeko aukera dute.

Eskaintzen prezioak barne hartu behar du balio erantsiaren gaineko zerga (BEZ). Bi kontzeptu horiek xehakaturik azaldu beharko ditu.

### 4.- FINANTZATZEA

Kontratuaren prezioa ordaintzeko behar beste diru aurreikusi da aurtengo ekitaldiko aurrekontuaren kontura.

Bestalde, datozen ekitaldietako aurrekontuetan behar adina kreditu gordeko du aurrekontu-gaietan eskumena duen organoak.

### 5.- NOLA ORDAINDU

Lanak hilero-hilero ordainduko dira, egindako lanen faktura aurkeztu, eta Zaharren Egoitzako organoak fakturari oniritzia eman ondoren.

### 6.- PREZIOAK BERRAZTERTZEA

Kontratu honen prezioak berraztertu ahal izango dira Arlo Publikoko Kontratu legearen 77 eta 82 bitarteko artikuluetan artikuluetan xedatutakoarekin bat etorritik. Egungo aurrekontuari edo lehiatzaileak aurkeztu duenari Euskal Autonomia Erkidegoan KPIak izan duen igoera aplikatuko zaio.

kontrato, con prórrogas incluídas, pueda exceder de **seis (6) años**.

### 3. PRECIO

El precio del contrato será de **102.240,-- euros anuales**, desglosado de la forma siguiente: 86.644,07 euros más 15.595,93 euros correspondientes al I.V.A.

Dicha cantidad podrá ser mejorada por los licitadores mediante bajas en sus plicas.

En las ofertas deberá estar incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido (IVA) debiendo figurar, además, desglosados ambos conceptos.

### 4. FINANCIACIÓN

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso.

Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

### 5. FORMA DE PAGO

El abono de los trabajos se realizará mensualmente, tras la presentación de la correspondiente factura y una vez dada la conformidad por el órgano correspondiente de la Residencia de Ancianos.

### 6. REVISIÓN DE PRECIOS

El presente contrato podrá ser objeto de revisión de precios, de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 77 a 82 de la Ley de Contratos del Sector Público.

Se aplicará al actual presupuesto o a aquel que presente el licitador la subida del I.P.C. de la C. A. P. V.

Lehenengo berrikusketa 2013ko urtarrilaren 1ean egingo da. Ordutik aurrera, urtero egingo da.

## 7.- BERMEAK

### a) Behin-behinekoa

Lehiatzaileek behin-behineko bermea jarri behar dute enkante honetan parte hartzeko; berme hori **15.559,32 eurokoa izango da** (kontratuaren prezioaren %3, BEZik gabe, kontratuak izan ditzakeen 6 urteko iraupenari dagokionak); eta Arlo Publikoko Kontratuari buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen 91.3. puntuan ezarritako bitartekoen bidez jarriko dute.

Berme hori esleipena egin eta gero itzuli egingo da.

Esku-dirutan ordaindu nahi izanez gero, Kutxako 2101.0089.69.0003279445 kontu-zenbakian sartu behar dute.

Behin-behineko bermeak ziurtatu behar du lehiatzaileek aurkeztutako proposamenei eutsiko zaiela eskaintza ekonomikorik onuragarriena zein den erabakitzen den arte, eta eskaintzari eutsiko zaiola kontratua esleitu arte. Izan ere, berme hori konfiskatu egingo da baldin eta eskaintza ekonomikorik onuragarriena zein den erabaki aurretik enpresaren batek bere proposamena bertan behera uzten badu bidezko arrazoirik gabe, edo kontratua esleitu eta gero esleipendunak behin betiko bermerik jartzen ez badu, edo beraren erruagatik kontratua epean formalizatzerik ez badago. Horrelakoetan bermea betearaziko da.

Hori dela eta, enpresa baten eskaintzari ausartegia iritzita enpresa horri informazioa eskatzen bazaio eta berak erantzuten ez badu, proposamea bidezko arrazoirik gabe bertan behera utzi duela uste izango da, eta era berean, lehiatzailearen batek proposamena akastuna

La primera revisión tendrá lugar el 1 de enero de 2013. A partir de ese momento, se realizará anualmente.

## 7.- GARANTÍAS

### a) Provisional.

Para tomar parte en la presente licitación, los licitadores deberán constituir una garantía provisional por importe de **15.559,32 euros** (3 % del precio inicial del contrato - excluido el IVA- correspondiente a los seis años de posible duración total), por cualquiera de los medios establecidos en el artículo 91.3 de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público (LCSP), equivalente al 3% del presupuesto del contrato.

La garantía será devuelta después de la adjudicación.

Si se constituye en metálico, el ingreso se realizará en la cuenta corriente nº 2101.0089.69.0003279445 de Kutxa.

La garantía provisional responderá del mantenimiento de las proposiciones presentadas por los licitadores hasta la determinación de la oferta económicamente más ventajosa. Así como del mantenimiento de dicha oferta hasta la adjudicación del contrato. Será incautada a las empresas que retiren injustificadamente su proposición antes de la determinación de la oferta económicamente más ventajosa, así como al adjudicatario que no constituya la garantía definitiva o cuando por causas imputables a él, el contrato no pueda formalizarse en plazo, supuestos en los que se procederá a su ejecución.

A estos efectos, tendrá la consideración de retirada injustificada de la proposición la falta de contestación a la solicitud de información en caso de presunción de temeridad en las ofertas, o el reconocimiento por parte del licitador de que su proposición adolece de error o inconsistencia que la hagan

edo oinarririk gabekoa aurkeztu duela eta ezin lezakeela bete aitortzen badu, gauza bera uste izango da.

b) Behin betikoa

Behin eskaintza ekonomiko onuragarriena zehaztuz gero, eskaintza hori egin duen lehiatzaileak behin betiko bermea eratu du, kontratuaren prezioaren %5-ekoa (BEZ kanpo); Arlo Publikoaren Kontratuei buruzko Legearen 84.1. artikuluan ezarritako edozein bitartekoren bidez. Esku-dirutan eratzen bada, a) atalean zehaztu den Kutzako kontu-zenbakian egingo da sarrera.

Behin betiko bermea jartzeko epea hamabost lanegunekoa izango da, kontratazio-organoak eskaera hori egiten duenetik kontatzen hasita. Berme horren bitartez honako alderdi hauek ziurtatuko dira:

- Kontratuan jasotzen diren eginkizunak egoki egitea.
- Administrazioari eragindako gastuak, kontratistak bere betebeharrak berandu betetzeagatik.
- Kontratua egikaritzean Administrazioari eragindako kalteak; edo kontratua ez betetzeagatik eragindako gastuak, kontratua etetea egokia ez denean.
- Kontratistari ezarritako zigorrak.
- Kontratua eteten denean agindu daitekeen konfiskatzea.

Baldin eta Administrazioa bermeaz baliatzen bada gorago zehaztutako kasuetarako, bermea berehala osatu edo jarri behar da berriro, eta borondatez hala egiten ez bada horretarako emandako epean, hurrengo ziurtapena egiten denean kendu egingo da dagokion kopurua.

Bermea itzuli, Sektore Publikoaren Kontratuari buruzko 30/2007 Legeko 90. artikuluan zehaztutakoaren arabera itzuliko

inviabile.

b) Definitiva.

Una vez determinada la oferta económicamente más ventajosa, el licitante que haya realizado dicha oferta constituirá una garantía definitiva por importe equivalente al 5% del precio de adjudicación (correspondiente a los seis años de posible duración total, excluido el IVA) por cualquiera de los medios establecidos en el art. 84.1 de la LCSP. Si se constituye en metálico, el ingreso se realizará en la cuenta corriente concretada en el apartado a).

La garantía definitiva deberá constituirse en el plazo de quince días hábiles contados a partir del siguiente al del requerimiento que en dicho sentido realice el órgano de contratación. Responderá:

- De la correcta ejecución de las prestaciones contempladas en el contrato.
- De los gastos originados a la Administración por demora del contratista en el cumplimiento de sus obligaciones.
- De los daños y perjuicios ocasionados a la misma con motivo de la ejecución del contrato o en el supuesto de incumplimiento del mismo, cuando no proceda su resolución.
- De las penalidades impuestas al contratista.
- De la incautación que pudiera decretarse en casos de resolución del contrato.

La garantía deberá ser repuesta inmediatamente en el caso de que la Administración haga uso de ella, procediendo a retraerse del siguiente pago, en caso de no hacerlo voluntariamente en el plazo que se otorgue al efecto.

La devolución de la garantía se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 90 de la LCSP, una vez vencido el

da, agiri honen 13. atalean ezartzen den bermerako epea amaitu eta esleipendunak bere kontratu-behar guztiak bete eta gero.

#### 8.- KONTRATUA BURUTZEA

Kontratua esleipendunaren gain eta kontura burutuko da.

Horiek gorabehera, kontratatutako zerbitzua betetzerakoan, honako hauek bete beharko dira: agiri honetan zehaztutako baldintzak; baldintza-orriekin batera dauden xehetasun teknikoak, eta Sektore Publikoaren Kontratuari buruzko 30/2007 Legean ezarritakoak, eta urriaren 12ko. 1098/2002 Errege Dekretuaren bidez onetsi zen Araudi Orokorrean ezarritakoak. Bereziki, kontratuko obrak Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolaren pean burutuko dira, eta Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.

Esleipendunari edo haren agindupekoei egotz dakiekeen egite edo ez-egiteren baten ondorioz, Administrazioak uste izaten badu kontratua burutzeko obrak behar bezala aurrera egitea kolokan dagoela, kontratua behar bezala burutu dadin beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har daitezela agindu ahal izango du.

#### 9.-ESLEIPENDUNAREN LAN-EGINKIZUNAK

Esleipenduna behartuta dago, Gizarte Segurantzaren eta laneko segurtasun eta higienearen arloan indarrean dauden legezko xedapenak betetzera. Zaharren Egoitzak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.

#### 10.- ESLEIPENDUNAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA BURUTZERAKOAN BESTE BATZUEI ERAGINDAKO KALTEENGATIK

plazo fijado en el apartado 13 de este pliego y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

#### 8.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

En todo caso, el contrato se ejecutará con estricta sujeción a las cláusulas estipuladas en el presente Pliego, a las especificaciones técnicas unidas al mismo, así como a lo establecido en la LCSP y en el Reglamento General, aprobado por Real Decreto 1098/2002, de 12 de octubre. En especial, la ejecución del contrato se desarrollará bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo

#### 9. OBLIGACIONES LABORALES DEL CONTRATISTA

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

#### 10. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

Kontratatik bere gain hartuko ditu kontratua betetzean hirugarrengei sortutako kalte-galerak, Arlo Publikoko Kontratuari buruzko 30/2007 Legeko 198 eta 281.2 artikuluetan zehaztutakoaren arabera.

Zuzenean kontratistari erreklamatu beharrean, kaltea jasan duenak Zaharren Egoitzaren aurka egingo balu, Zaharren Egoitzak nahitaezko espediente bideratuko luke, eta espediente horretan kontratistari entzuna izateko aukera emango lioke, Sektore Publikoaren Kontratuari buruzko 30/2007 Legeko 198. Artikuluan xedatutakoarekin bat.

Espediente bideratu ondoren, ebazpen baten bitartez erabakiko da kalteak zuzenean Zaharren Egoitzak emandako agindu baten ondorioz edo proiektuan akatsak daudelako gertatu den. Hala bada, kontratatik ez du inolako erantzukizunik izango. Aitzitik, eskudantzia duen udal organoak erabakitzen badu erantzukizuna kontratistarena dela, ezarritako kalte-ordaina ordaindu beharko luke, erabaki horren aurka egiteko eskubidea duen arren.

#### 11.- KONTRATUA ALDATZEA

Herri-onurako arrazoiak direla eta, Zaharren Egoitzak kontratua aldatu ahal izango du, behar berriak edo ustekabeko arrazoiak sortzen direnean. Esleipendunak ez du inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubidea izango, Arlo Publikoko Kontratuari buruzko 30/2007 Legeko 284.c artikuluan zehaztutakoa alde batera utzi gabe.

#### 12.- ISILPEKOTASUN KONPROMISOA:

Zaharren Egoitzak kontratistari emango dizkio bere esku dauden eta kontratua behar bezala egikaritzeko ezinbestean behar dituen datu pertsonalak.

Datu horiek jasotzen dituenear,

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 198 y 281.2 de la LCSP.

Si, en lugar de reclamar directamente al contratista, el afectado dirigiese su reclamación contra la Residencia de Ancianos, este tramitará el preceptivo expediente, en el que necesariamente se dará audiencia al contratista, de acuerdo con lo dispuesto en el art. 198 de la LCSP.

Dicho expediente culminará con una resolución en la que se dictaminará si los daños han sido causados como consecuencia inmediata y directa de una orden dictada por la Residencia de Ancianos o por vicios en el proyecto, supuesto en el que el contratista quedará eximido de toda responsabilidad. Si, por el contrario, el órgano municipal competente resuelve que la responsabilidad es del contratista, éste deberá abonar la indemnización fijada, sin perjuicio de su derecho a impugnar dicha decisión.

#### 11. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato, por razones de interés público, debido a necesidades nuevas o causas imprevistas, no teniendo derecho el contratista a indemnización alguna, sin perjuicio de lo que se establece en el artículo 284.c de la LCSP.

#### 12.- COMPROMISO DE CONFIDENCIALIDAD.

La Residencia de Ancianos cederá al contratista los datos personales que obren en su poder y sean imprescindibles para ejecutar debidamente el contrato.

El contratista, al recibir dichos datos,



sinatzaileak datuen tratamenduan bete egin behar du datu pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikoan xedatutakoa, bereziki, 12. artikuluan jasotakoa, hau da: ordezkatzen duen enpresak ezin ditu datu horiek kontratuarenaz beste ezein xederekin aplikatu edo erabili, ezta besteri utzi ere, gordetzeko baino izan ez arren.

Halaber, datu horien segurtasuna bermatzeko beharrezko neurri teknikoak eta antolaketa erabiliko ditu, aipatu legearen 9. artikuluan xedatzen den moduan.

Pasaia Zaharren Egoitzarekin duen kontratuko betebeharrak bete ondoren, emandako datuak fitxategiren batean kopiatu baditu, bertatik ezabatuko ditu.

### 13.- BERME-EPEA

Bermea itzuli, Arlo Publikoko Kontratuen Legeko 90. artikuluan zehaztutakoaren arabera itzuliko da, bermerako epea amaitu eta esleipendunak bere kontratu-behar guztiak bete eta gero.

### 14.-KONTRATISTARI EZARRI BEHARREKO ZIGORRAK KONTRATUAN JASOTAKOA EZ BETETZEAGATIK.

Kontratistak zerbitzua gaizki beteko balu, berari egozteko modukoak diren arrazoiengatik, Zaharren Egoitzak 2.000 euro arteko zigorrak ezar dakizkioke, kontratistari entzuna izateko aukera eman ondoren. Horrez gain, agiri honen hurrengo klausulan ezarritakoa ere kontuan hartuko da.

### 15. KONTRATUA AMAITZEKO ARRAZIOIAK

Zerbitzu-kontratua amaitzeko arrazoiak dira aurreko atalean espresuki

debe, en su tratamiento, cumplir lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de datos de carácter personal y, especialmente, lo recogido en su art. 12, que lo obliga a no aplicar o utilizar dichos datos con fin distinto al que figura en el contrato mencionado, así como a no comunicarlos, ni siquiera para su conservación, a otras personas.

Debe, igualmente, adoptar las medidas de índole técnico y organizativas necesarias para garantizar la seguridad de los mencionados datos, tal y como dispone el art. 9 de la mencionada ley.

Una vez cumplidas sus obligaciones contractuales con la Residencia de Ancianos de Pasaia, borrará los datos personales de los ficheros en los que pudieran haber sido copiados.

### 13. PLAZO DE GARANTÍA

La devolución de la garantía se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 90 de la LCSP, una vez vencido el plazo fijado y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

### 14. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

Si el contratista, por causas imputables al mismo, cumpliera de forma defectuosa el servicio encomendado, la Residencia de Ancianos podrá imponer penalidades de hasta 2.000 euros cada una, previa audiencia del contratista. Ello, sin perjuicio de lo establecido en la cláusula siguiente del presente pliego.

### 15. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato de servicios las establecidas en los

adierazitakoak eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 206 eta 284. artikuluetan ezarritakoak.

## 16. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Zaharren Egoitzari dagokio a)kontratua interpretatzea, b)kontratuan sor daitezkeen dudak konpontzea, c)herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, d)kontratua amaitzea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legean zehaztutako baldintza eta ondorioak betez.

Horretarako hartutako akordioak berehala bete beharrekoak izango dira.

## 17.- EUSKARAREN ERABILERAREN NORMALIZAZIOA.-

Garbituko diren zentroetako erabiltzaileekin harremana izango duten langileek bi hizkuntza ofizialetan mintzatzeko gaitasuna izan behar dute.

Era berean bermatu beharko du euskara herritarrei zuzendutako inprimaki, ohar eta jakinarazpenetan, Pasaia udalerrian indarrean den euskararen erabilera normalizatzeko ordenantzan jasoa dagoenari jarraiki.

## 18. SUBROGAZIOA.

Udalhitz akordio arautzailearen 171. artikulua aplikatuz, gutxienez azken 6 hilabeteetan eskainitako zerbitzua ematen ari diren langileek zerbitzu hori ematen jarraituko dute, eta esleipendun berria subrogatu egingo da aurrekoaren eskubide eta betebeharretan. Subrogazioak eragiten dien langileak I Eranskinean zehazten dira.

Arlo Publikoko Kontratuei buruzko 30/2007 Legearen 104. artikulua

artículos 206 y 284 de la LCSP.

## 16. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la LCSP.

Los acuerdos dictados al efecto serán inmediatamente ejecutivos.

## 17.- NORMALIZACION DEL USO DEL EUSKERA.-

El personal de la contrata que vaya a tener relación directa con las personas usuarias de los centros a limpiar, deberá ser capaz de expresarse en las dos lenguas cooficiales.

Del mismo modo, deberá garantizar la presencia del euskara en los impresos, avisos y comunicaciones dirigidos a la ciudadanía, de acuerdo a lo recogido en la ordenanza para el uso y normalización del euskera vigente en el municipio de Pasaia.

## 18. SUBROGACIÓN.

En aplicación del art. 171. del Acuerdo regulador Udalhitz, los trabajadores y trabajadoras que vienen prestando el servicio ofertado durante al menos los últimos 6 meses continuarán prestando dicho servicio, quedando el nuevo adjudicatario subrogado en los derechos y obligaciones laborales del anterior. Las personas a las que afecta la subrogación se concretan en el Anexo I.

En virtud de lo dispuesto en el artículo 104 de la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de



arabera, Zaharren egoitzak lehiatzaileei behar duten informazioa emango die, neurri horrek izango dituen lan-kostuaren ebaluazioa egin ahal izateko.

Contratos del Sector Público (LCSP), la Residencia de ancianos facilitará a los licitantes toda la información que los licitantes necesiten para permitir la evaluación de los costes laborales que implicará tal medida.

## **II.-**

### **KONTRATATZEKO JARDUNBIDEA**

#### **18.- ESLEIPENA EGITEKO BIDEA ETA MODUA**

Kontratu hau esleitzeko prozedura irekia erabiliko da, eta esleitzeko irizpide bakarra prezioa izango da.

#### **19. KONTRATATZEKO GAITASUNA**

Zuzenbidezko eta jarduteko gaitasuna daukaten pertsona fisikoek zein pertsona juridikoek, zeinahi nazionalitate duela ere, parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte eta kontratatzeko debekuaren bat ez badute, Sektore Publikoaren Kontratuari buruzko Legearen 49. artikuluan adierazitako arrazoaiak direla eta. Kaudimena egiaztatze eta ebaluatze bideak 20. baldintzan ezarritakoak izango dira.

Pertsona fisiko edo juridikoek beren kabuz edo baimendutako ordezkarien bitartez kontratatu ahal izango dute. Ordezkariak kontratatu ezker, emandako askietsitako ahalordea erabili beharko dute. Pertsona juridiko baten ordezkari bertako kideren bat azaltzen denean, ordezkari izateko ahalmena daukala egiaztatu

## **II.-**

### **PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR**

#### **18.- PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACION**

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto, utilizándose el precio como único criterio de adjudicación.

#### **19. CAPACIDAD PARA CONTRATAR**

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar y no estén incurso en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 49 de la LCSP. La solvencia se acreditará de acuerdo con los medios establecidos en la cláusula 20 de este pliego.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de

beharko du dagozkion egiaztagirien bitartez. Esleitzaileren ordezkariak ere ezin izango du kontratatu, baldin eta lehen aipatutako debekuak badauzka.

**Arlo Publikoko Kontratuen Legearen 7. Xedapen Gehigarrian xedatutakoarekin bat, esleipen-prozeduran Enplegu Zentro Bereziek bakarrik parte har dezakete.**

## 20.- PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Kontratazio honen espedienteak, bai eta horrekin batera doan dokumentazio teknikoa ere, honako leku, ordutegi eta epean aztertu ahal izango da:

LEKUA: Pasaiko Udaleko Kontratazio Saila.(Donibane kalea, 19)

ORDUAK: 8:00.-14:00.

EPEA: Lan-egunetan (larunbatetan izan ezik) lizitazioaren iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera eta proposamenak aurkezteko epea bukatu arte.

Proposamenak, aurretik adierazitako ordutegian aurkeztuko dira Pasaiko Udaleko Erregistro Nagusian **(30) HOGEITA HAMAR egun naturaleko epean**, iragarkia argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

Eskaintzak Administrazio Publikoetako Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Arrunta arautzen dituen 30/1992 Legearen (azaroaren 26koa) 38.4. artikuluan zehazten diren Administrazio Publikoetako erregistroetan aurkeztu ahal izango dira. Lehiatzaileak dagokion egiaztagiria bidali beharko dio Kontratazio Organoari telekopiaz, faxez, telegramaz edo posta elektronikoz, bidalketa egindako egunean bertan.

Ez dira onartuko epe horretatik kanpo aurkeztutako proposamenak, nahiz eta postetxean epea amaitu baino lehen bidali. Dena dela, proposamena onartu egingo da baldin eta epe barruan bidali

incapacidad para contratar citadas.

**En virtud de lo dispuesto en la Disposición Adicional 7ª de la LCSP, la participación en el procedimiento adjudicatorio se reserva a Centros Especiales de Empleo.**

## 20.- PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinado en el Departamento de Contratación del Ayuntamiento de Pasaia, sito en la calle Donibane, 19, bajo, de 8,00 a 14,00 horas, todos los días hábiles (excluidos los sábados) a partir del siguiente a aquel en aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Estas se presentarán en el lugar y horario indicados durante el plazo de **TREINTA (30) días naturales**, contados a partir del siguiente a aquel en que aparezca el referido anuncio.

Igualmente, las ofertas podrán presentarse en los registros de las Administraciones Públicas señaladas en el art. 38.4 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común y se remitirá al Órgano de Contratación por fax, telegrama o correo electrónico, la justificación de la fecha de presentación de la oferta en el mismo día que se registró.

Las proposiciones presentadas con posterioridad no serán admitidas aunque conste que se entregaron en Correos antes de la finalización del plazo, salvo que se remita al Órgano de Contratación por fax, telegrama o

zela egiaztatzen bada. Horretarako, lehiatzaileak dagokion posta-egiaztagiria bidali beharko dio Kontratazio Organoari, faxez, telegramaz edo posta elektronikoz, bidalketa egindako egunean bertan. Posta elektronikoz bidaltzen badu, baliozkoa izan dadin, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Araudi Orokorraren 80.4 artikuluan ezarritakoa bete beharko du. Eta helbide elektroniko hauetako batera bidaliko da: kudeaketa@pasaia.net; irocandio@pasaia.net.

Lehiatzaileek BI kartazal (A eta B) aurkeztu beharko dute itxita. Kartazal bakoitzaren barruan honako hau idatziko da:

ONDOKO ZERBITZUAREN  
 KONTRATAZIOAN PARTE HARTZEKO  
 PROPOSAMENA:  
 "PASAI SAN PEDROKO ZAHARREN  
 EGOITZAREN ETA BABESPEKO  
 ETXEBIZITZETAKO EREMU ERKIDEEN  
 GARBIKETA"

Kartazal bakoitzean enpresaren izena eta proposamen-izenpetzailearen izen-abizenak adieraziko dira, noren izenean izenpetzen duen zehaztuz. Bi kartazalak izenpetuta egongo dira.

"A" kartazalaren azpititulua hauxe izango da: "KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA". Hona hemen "A" kartazalean aurkeztu beharreko agiriak:

a) Lehiatzaileak bere izenean badihardu: nortasun-agiria. Beste pertsona edo erakunde baten izenean badihardu: askietsi eta legeztatutako ahalorde notariala.

b) Lehiatzailea pertsona juridikoa bada: eratze- edo aldaketa-eskritura (merkataritza-erregistroko idazpenaren arabera) eta identifikazio fiskaleko zenbakia; merkataritza-legeriak hala eskatzen duenean. Legeriak idazpena eskatzen ez duenean, jarduteko gaitasuna ondoko dokumentuen bidez ziurtatuko da eratze-eskritura edo dokumentua,

correo electrónico la justificación de la fecha de remisión de la oferta en el mismo día que se envió por correo. El envío del anuncio por correo electrónico se ajustará a lo establecido en cuanto a su validez en el artículo 80.4 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas y deberá ser enviado a cualquiera de las siguientes direcciones de correo electrónico: kudeaketa@pasaia.net; irocandio@pasaia.net.

Los licitadores deberán presentar DOS sobres cerrados (A, y B) en cada uno de los cuales figurará la inscripción "PROPOSICION PARA TOMAR PARTE EN LA CONTRATACION DE: "LIMPIEZA DE LA RESIDENCIA DE ANCIANOS DE PASAI SAN PEDRO Y DE LAS ZONAS COMUNES DE LOS PISOS TUTELADOS EN PASAI SAN PEDRO"

En cada sobre se indicará la denominación de la empresa, nombre y apellidos de quien firme la proposición y el carácter con que lo hace, debiendo estar ambos sobres también firmados.

El sobre "A" se titulará "CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR" y contendrá el nombre, dirección, teléfono y dirección de correo electrónico del licitante, además de los siguientes documentos:

a) Fotocopia del Documento de Identidad del participante o su representante. Además, en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial.

b) Cuando el ofertante sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución,

estatutuak edo eratze-egintza, horietan jasota egongo dira enpresaren jardueraren araubideak, eta hala bada, dagokion erregistro ofizialean inskribatuta egongo dira. Enpresariak Europako Erkidegoko beste herrialdeetakoak badira, nahikoa da lanbide- edo merkataritza-erregistro bateko idazpenaren egiaztagiria, dagokion estatuko legediak betekizun hori eskatzen baldin badu.

c) Epailaren testigantza bidez edo administrazio ziurtagiri bidez egiaztatu behar du Sektore Publikoaren Kontratuari buruzko Legearen 49. artikuluan kontratatze zehaztutako debekurik ez daukala. Agiri horren ordez, lizitatuak berak egindako erantzukizun aitorpena aurkez dezake, eta horren bitartez Zerga-betebeharrak eta Gizarte-Segurantzarekikoak kitatuta dauzkala egiaztatu behar du.

d) Lehiatzaileak: behean aipatzen diren zerbitzuak emateko gaitasuna ematen dion sailkapena duela egiaztatzen duen agiria.

Taldea	azpitaldeak	kategoria
U	1	A

Halaber, erantzukizun aitorpen bat erantsi behar du, ziurtagirian aipatzen diren inguruabarrak ez direla aldatu jasotzen duena.

Enpresa eskaintzaileak ez badu sailkapenik kontratuaren zatiren bat egikaritzeko (gaikuntza edo baimen profesionalen bat duten enpresek egitekoa delako); obraren zati hori beste enpresa bat azpikontratatzeko egiteko konpromisoa har dezake, baldin eta zati horrek ez badu kontratuaren prezioaren %50 gainditzen (Arlo Publikoko Kontratuen Legearen 45.1. artikulua).

estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de empresarios de otros Estados miembros de la Comunidad Europea, deberán acreditar su inscripción en un registro profesional o comercial cuando este requisito sea exigido por la legislación del Estado respectivo.

c) Testimonio judicial o certificación administrativa que acredite no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 49 de la LCSP. Dicho documento podrá ser sustituido por declaración responsable del licitador, que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

d) Documento que acredite la clasificación del contratista que habilite para relizar servicios del:

grupo	subgrupos	categoría
U	1	A

Deberá igualmente adjuntarse una declaración responsable en la que se manifieste que las circunstancias reflejadas en el correspondiente certificado no han experimentado variación.

Si la empresa licitante carece de la clasificación exigida para ejecutar alguna parte de la prestación objeto del contrato (por cuanto debe ser realizada por empresas especializadas que cuenten con una determinada habilitación o autorización profesional) podrá suplir dicha carencia con el compromiso de subcontratar la ejecución de esta parte con otras empresas que dispongan de dicha habilitación o clasificación, siempre que el importe de dicha parte no exceda del 50 % del precio del contrato.

Konpromiso hori deialdian parte hartzeko eskaerari erantsita aurkeztu behar da. Halaber, zehaztu egin behar da zein enpresa azpinkontratatu den. Nolanahi ere, eskaintza ekonomiko onuragarriena jakinarazi eta argitaratu ondoren zehaztu dezakete.

e) Lehiatzailearen ekonomi eta finantza-kaudimenaren eta balio tekniko edo profesionalaren frogagiriak. Horretarako, Sektore Publikoaren Kontratuari buruzko Legearen 64 eta 66. artikuluetan zehaztutako edozein bide erabili ahal izango du.

f) Enpresa Enplegu Zentro Berezi bezala inskribatuta dagoela egiaztatzen duen agiria

g) Udal gordailuzaintzan behin-behineko bermea jarri dela egiaztatzen duen agiria. Bermea abal bidez egiten badute, hori jarri izana ziurtatzen duen agiriaren kopia aurkeztu behar dute, eta originala lizitzaileak gordeko du.

h) Zenbait enpresaburuk, aldi baterako enpresa-elkartea sortuta, lizitaziora aurkeztuz gero, elkarteko enpresa bakoitzak egiaztatu beharko du jarduteko gaitasuna aurreko artikuluetan ezarritakoaren arabera. Halaber, proposamenean, Aldi Baterako Enpresen Elkarteko kide bakoitzak adierazi beharko du lanaren zein zati egingo duen, guztien kaudimen baldintzak zehaztu eta egiaztatzeko.

i) Atzerriko enpresak badira, aitortpena egin beharko dute tokiko epaitegi edo auzitegien menpe jarriko direla adieraziz, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta, hala egokituz gero, lehiatzaileari legokiokkeen atzerriko jurisdikzioari ukoa egingo diotela.

j) Erantzukizun Zibilaren poliza sinatua duela egiaztatu behar du, honen antzeko obretarako gutxienez **300.000** eurokoa.

El compromiso deberá aportarse junto con la solicitud de participación en la convocatoria. Deberá, asimismo, identificarse a qué empresa/s se pretende subcontratar. En cualquier caso, dicha identificación podrá diferirse al momento en que haya sido notificada y publicada la determinación de cuál es la oferta económicamente más ventajosa.

e) Justificantes de la solvencia económica, financiera y técnica o profesional del licitador, por cualquiera de los medios establecidos en los artículos 64 y 67 de la LCSP.

f) Acreditación de que la empresa está inscrita como Centro Especial de Empleo.

g) Documento acreditativo de haber constituido en la Depositaria municipal la garantía provisional. En caso de constituirse mediante aval, deberá aportarse copia del resguardo justificativo, debiendo quedar el original en poder del licitador.

h) En caso de que varias empresas acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad de obrar conforme a lo establecido en los puntos anteriores. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.

i) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales locales de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

j) Acreditar tener suscrita póliza de Responsabilidad Civil por un capital mínimo de **300.000** Euros

**Kontratisten Erregistro Ofizialean, nola Administrazio Zentralekoan, hala**

**La certificación de hallarse inscrito en el Registro Oficial de Contratistas, bien de**

**autonomia-erkidegokoan, inskribatuta egoteak enpresaria salbuetsi egingo du bere nortasun eta gaitasun juridiko, tekniko, finantziero eta ekonomikoen beste hainbat dokumentu kreditatibo aurkezteko.**

Eskatzen diren dokumentu horiek originalak izan daitezke, edo konpultsatu edo eskuetsitako kopiak.

"B" kartazalean azpititulua hauxe izango da: "DIRU-PROPOSAMENA". Kartazalaren barruan diru-proposamena eta exekuzio-epea azalduko dira honako eredu honen arabera:

Izen-abizenak:.....Helbidea: .....Posta-kodea:.....  
 Nortasun-agiria: .....Telefona: .....Ordezkararen datuak (ordezkaririk egonez gero)  
 Izen-abizenak: .....Helbidea: .....Posta-kodea: .....Nortasun-agiria edo IFK (pertsona juridikoa bada): .....Telefona: .....PASAI SAN PEDROKO ZAHARREN EGOITZAREN ETA BABESPEKO ETXEBIZITZETAKO EREMU ERKIDEEN GARBIKETArako kontratua egin asmoz Pasaiako Zaharren Egoitzak dei egindako enkantearen berri izan dudala, hona hemen nire ADIERAZPENA:

1) Hitz ematen dut kontratu hau urteko.....**eurotan** burutuko dudala. Prezio horren %..... hau da,..... euro, BEZari dagokio. Kontratua burutzeko epea honakoa izango da..... Prezio horretan gai guztiak sartzen dira: zergak, gastuak eta zergen arloko edozein tasa edo ariel, bai eta esleipendunaren industri onura ere.

2) Baldintza teknikoen agiria, administrazio-baldintza zehatzen agiria eta kontratu hau arautu behar duten gainontzeko agiriak ezagutzen ditut. Horiek horrela, nire gain hartu eta ontzat hartzen

**la Administración estatal, bien de la Comunidad Autónoma, eximirá al empresario de presentar otros documentos acreditativos de su personalidad y capacidad jurídica, financiera y económica.**

La documentación exigida se podrá presentar en original o copia de la misma debidamente compulsada o autenticada.

El sobre "B" se titulará "PROPOSICIÓN ECONÓMICA" y contendrá la proposición económica y plazo de ejecución ajustada al siguiente modelo:

D./D<sup>a</sup>....., con domicilio en ....., CP....., Documento de Identidad nº ....., teléfono....., en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de....., con domicilio en....., CP....., teléfono....., y Documento de Identidad o C. I. F. –según se trate de persona física o jurídica-.....), enterado de la contratación del servicio de: "LIMPIEZA DE LA RESIDENCIA DE ANCIANOS DE PASAI SAN PEDRO Y DE LAS ZONAS COMUNES DE LOS PISOS TUTELADOS EN PASAI SAN PEDRO", declaro:

1º) Me comprometo a su ejecución por el **precio** de .....euros/anuales, desglosado de forma siguiente:  
 ..... euros, más..... euros, correspondientes al.....% de I.V.A., debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal, al igual que el beneficio industrial del contratista.

2º) Conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, cuyo contenido acepto en su totalidad,



ditut oso-osorik, salbuespenik eta erreparorik gabe.

3) Ordezkatzen dudana enpresak, ireki, instalatu eta jarduteko indarrean dagoen araudiak eskatzen dituen baldintza guztiak betetzen ditu.

4) Pasaia Zaharren Egoitzari jakinarazten diot jakinarazpenak helbide elektronikoa honetara bidali behar dizkidatela A" gutunazalean agertzen den helbide elektronikora. Halaber, kontratuaren esleipena edo edozein eskaera edo agiri bidali behar izanez gero, helbide horretara bidalia izango dela onartzen dut, eta ez gure helbide fisikora.

....., 2010eko .....ren ... (e)an  
Izenpea

## 20.- AGIRI ETA INFORMAZIO GEHIGARRIA ESKATzea

Interesdunek administrazio-espeditu osoa kontsultatzeko udaletxera bertaratzeko aukera izateaz gain –aurreko puntuak aipatu dugun moduan-, udalaren web orrian ([www.pasaia.net/kontratazioa](http://www.pasaia.net/kontratazioa)) argitaratu ez diren agiriak agiri honekin batera bidaltzeko eska dezakete. Eskaera hori eskaintzak jasotzeko epearen azken eguna baino 10 egun lehenago egin behar dute.

Halaber, agiri honi edo agiri osagarriei buruzko informazio gehigarria eska dezakete. Informazio gehigarri hori idatziz bidaltzea nahi badute, eskaintzak aurkezteko epearen azken eguna baino 8 egun lehenago egin beharko dute eskaera.

sin salvedad o reserva alguna.

3º) La empresa a la que represento cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

4º) Pongo en conocimiento de la Residencia de Ancianos de Pasaia que las notificaciones que se me envíen deberán ser enviadas a la/s dirección/es de correo electrónico que consta/n en el sobre "A". Asumo, en consecuencia, que tanto la adjudicación del contrato como cualquier requerimiento o documento que, en su caso, me puedan ser enviados, lo serán a dicha/s dirección/es de correo y no a nuestra dirección física.

En....., .....de.....de 2.010.  
Firma

## 20. SOLICITUD DE DOCUMENTACIÓN E INFORMACIÓN ADICIONAL.

Sin perjuicio de la posibilidad, mencionada en el punto anterior, de consultar el expediente administrativo íntegro personándose al efecto en las dependencias municipales, los interesados podrán solicitar el envío de los documentos que no se hayan publicado en la página web municipal ([www.pasaia.net/contratación](http://www.pasaia.net/contratación)) junto con el presente pliego. Dicha solicitud deberá realizarse con una antelación mínima de 10 días naturales antes de la fecha límite fijada para la recepción de ofertas.

Podrá, igualmente, solicitarse información adicional sobre el presente pliego o la documentación complementaria. Si se pretende que dicha información adicional se remita por escrito, la solicitud deberá ser realizada con una antelación mínima de 8 días antes de la fecha límite fijada para la recepción de ofertas.

## 21.- KONTRATAZIO MAHAIA

Kontratazio Mahaia horrela geratuko da osatuta:

- Zaharren egoitzako Lehendakaria, edo horrek izendatutako zinegotzia.
- Udaleko idazkaria edo horren ordezkoa.
- Fundazioaren zuzendaria, edo horren ordezkoa.
- Udaleko Gizarte Ekintza Sailaren arduraduna, edo horren ordezkoa.
- Kontu-hartzailea, edo horren ordezkoa.
- Idazkaria: Administrazio Orokorreko administrari bat.

Kontratazio-mahaiko kideen izenak kontratatzailearen profilean argitaratuko dira, gutxienez agiriak kalifikatzeko bilera baino zazpi egun lehenago.

## 22.- AGIRIAK SAILKATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA.

Proposamenak aurkezteko epea amaitu eta gero, Zaharren Egoitzak epe eta modu egokian jasotako dokumentazioa ("A" kartazala) sailkatuko du. Horretarako, Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorreko 81. Artikuluan eta hurrengoetan adierazten den eran jardungo du.

Ildo horretan, lehiatzaileei beren gaitasun eta kaudimenari buruzko argibide eta agiri gehiago eskatu ahal izango dizkie, eta elhiatzaileek egutegiko bost eguneko epean eman beharko dizkiote. Mahaia interesdunei telefonoz eskatu behar dizkie argibide eta agiri osagarri horiek, eta, ahal izanez gero, e-mail bidez. Eskaera horren kopia espedientean jasoko da.

Era berean, lehiatzaileek aurkeztutako agiritan zuzentzeko moduko akatsak agertzen badira, Kontratazio-mahaia modu berean emango dio horren berri lehiatzaileei, eta hiru egun balioduneko

## 21.- MESA DE CONTRATACION

La Mesa de Contratación estará integrada del modo siguiente:

- La Presidente de la Junta de la Residencia de Ancianos, o el/la concejal en quien delegue.
- El Secretario de la Corporación municipal, o persona que lo sustituya.
- La Directora de la Fundación o persona que lo sustituya.
- La responsable del Departamento municipal de Servicios Sociales o persona que la sustituya.
- La Interventora o persona que la sustituya.
- Secretario: Un Administrativo de Administración General.

La identidad de las personas miembros de la Mesa será publicada en el perfil de contratante con una antelación mínima de siete días con respecto a la reunión a celebrar para la calificación de la documentación.

## 22.- CALIFICACION DE DOCUMENTOS Y APERTURA DE PROPOSICIONES.

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa procederá a la calificación de la documentación recibida en tiempo y forma (sobre "A"), procediendo para ello, como se señala en los artículos 81 y siguientes del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de los licitadores que habrán de aportarse en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada a los interesados telefónicamente y, de ser posible, mediante e-mail, del cual constará copia en el expediente.

En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo, de tres días hábiles los licitadores corrijan o subsanen los defectos observados.

epea jarriko die akatsak zuzen ditzaten.

Kontratazio-mahaiak ez ditu onartuko, bere irizpideen arabera, enpresa eskaintzaileen kaudimenak bermatzen ez dituzten proposamenak; eta dagokion sailaren txostena aurkeztuko da aurretiaz.

Zuzemen horiek eta horien emaitzak kontratazio-mahaiaren hurrengo bileraren aktan jasoko dira, eta behin-behineko esleipenari buruz kontratazio-organoak emandako ebazpenean aipatuko dira laburki.

Aurkeztutako eskaintzak ("B" gutunazala) jendaurreko ekitaldi batean zabalduko dira. Ekitaldi horren data eta ordua kontratazio-mahaiak erabakiko ditu, aurkeztu den eskaintza kopuruaren arabera, eta kontuan hartuta eskaintzak zuzentzeko edo agiriak aurkezteko beharra dagoen. Irekiera-ekitaldiaren data eta ordua partehartzaileei jakinaraziko zaizkie eta kontratatzailearen profilean argitaratuko dira, gutxienez 72 ordu lehenago. Pasaiko Udalean izango da: Donibane, 19.

Kontratazio-mahaiak aktan jasoko du zein den eskaintza ekonomiko onuragarriena: beherapen ekonomiko handiena egiten duena; beherapen hori gehiegizkoa edo ezohikoa ez bada behintzat, araudiaren 85. artikuluan jasota dagoen baremoaren arabera. Hala izango balitz, Arlo Publikoko Kontratuen Legearen 136. artikuluan ezartzen den moduan jardungo litzateke.

## 23. ADJUDIKAZIOA ETA FORMALIZAZIOA

Proposamenak ireki eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, hamabost egunen buruan, kontratazio-organoak erabakiko du zein den eskaintza ekonomiko onuragarriena. Egintza hori lehiatzaileei jakinaraziko zaie, eta Pasaiko Udaleko kontratatzailearen profilean argitaratuko da ([www.pasaia.net/kontratazioa](http://www.pasaia.net/kontratazioa)). Egintza berean, eskaintza hori aurkeztu zuen lehiatzaileari eskatuko zaio, hamar egunen buruan hauek egin ditzan:

La Mesa de contratación inadmitirá las propuestas que, según su criterio motivado y previo informe del Departamento correspondiente, no garantizan la solvencia de la empresa licitadora.

Dichas gestiones y su resultado deberán recogerse en el acta de la siguiente reunión de la Mesa de Contratación y mencionarse sumariamente en la resolución del órgano de contratación por la que se acuerde la adjudicación provisional.

Las ofertas presentadas (sobre "B") serán abiertas en acto público. La fecha y hora de dicho acto será fijada por la Mesa de Contratación en función del número de ofertas presentadas y de, en su caso, la necesidad de subsanar aquellas o completar la documentación aportada. La fecha y hora del acto de apertura serán notificadas a los licitantes y publicadas en el perfil de contratante con, al menos, 72 horas de antelación. El lugar de apertura será el Ayuntamiento de Pasaia, ubicado en la calle Donibane, nº 19.

La Mesa de Contratación hará constar en el acta cuál es la oferta económicamente más ventajosa: aquella que mayor rebaja económica realice, excepto cuando dicha rebaja sea considerada desproporcionada o anormal en virtud del baremo contenido en el art. 85 del Reglamento. En ese supuesto, se actuará tal y como establece el art. 136 de la LCSP.

## 23.- ADJUDICACION Y FORMALIZACIÓN

En el plazo de quince días a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones, el órgano de contratación determinará cuál es la oferta económicamente más ventajosa. Dicho acto será notificado a los licitantes y publicado en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Pasaia ([www.pasaia.net/contratación](http://www.pasaia.net/contratacion)). En el mismo acto, requerirá al licitador que presentó dicha oferta para que, en un plazo máximo de diez días hábiles, realice las acciones

a) Behin betiko bermea jarri.

b) Zerga-betebeharrak eta Gizarte-Segurantzarekikoak kitatuta dauzkala egiaztatzeko agiriak aurkeztu behar ditu. Besteak beste, honako hau egiaztatu behar da: jarduera ekonomikoen gaineko zergan alta emanda dagoela, kontratuaren gaiari dagokion atalean; horretarako, alta-agiria aurkeztuko du, ekitaldi honi badagokio, edo bestela, jarduera ekonomikoen gaineko zergaren azkeneko ordainagiria aurkeztuko du; batarekin zein bestearekin batera, aipatu zergan baja eman ez duela ziurtatzen duen erantzukizun-aitorpena aurkeztu behar du.

Agiriak aurkeztu beharrean, enpresak espresuki baimena eman diezaioke kontratazio-organoari, egiaztagiri horiek zuzenean lortzeko.

c) Enpresa Arlo Publikoko Kontratuen Legearen 54.1. artikuluan ezarritako aukeraz baliatuz, eta sailkapen arloan dauzkan gabeziak direla-eta, beste enpresa bat azpikontratatzeko konpromisoa hartu badu, eta enpresa horren izena parte hartzeko eskaeran eman ez badu; une honetan zehaztu beharko du zein enpresa den.

Kontratua esleituko zaio, agiriak jaso eta ondorengo bost lanegunen buruan, eta lehiatzaile guztiei emango zaie esleipen horren berri. Era berean, kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

Esleipenduna Zaharren Egoitzara agertuko da hamar laneguneko epean, esleipena jakinarazi eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, kontratua formalizatzearen; eta, bestetik, publizitate ofizialak eta kontratua aldizkari ofizialetan eta egunkarietan argitaratzeak sortutako gastuak ordaintzeko, halakorik badago eta une horretan gastuak zenbatetsi badaitezke. Oraindik zenbatetsi ezin badira, horien zenbatekoa jakitean egingo da

siguientes:.

a) Constituir la garantía definitiva.

b) Presentar la documentación justificativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social. Se acreditará, entre otros extremos, estar dado de alta en el I.A.E., en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación de alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del ultimo recibo del I.A.E. en los demás casos, acompañadas en ambos supuestos de una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.

En lugar de presentar la documentación, la empresa puede autorizar, de forma expresa, al órgano de contratación para obtener directamente dicha documentación justificativa.

c) En el caso de que la empresa, haciendo uso de la posibilidad establecida en el art. 54.1 de la LCSP, se haya comprometido a subcontratar a otra que supla sus carencias en materia de clasificación y no haya concretado el nombre de dicha empresa junto con su solicitud de participación, deberá concretarlo en este momento.

El contrato le será adjudicado dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación, notificándose dicha adjudicación a todos los licitantes y publicándose en el perfil de contratante.

El adjudicatario deberá comparecer en la Residencia de Ancianos en el plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente al de la notificación de la adjudicación, con el fin de formalizar el contrato y abonar los gastos de la publicidad oficial y anuncios del contrato en los boletines oficiales y prensa diaria, si los hubiere y fuesen cuantificables en ese momento. De no ser aun cuantificables, el abono se diferirá al momento en que se conozca su cuantía.

ordainketa.

Kontratua formalizazio horren bidez hobetuko da.

Kontratistaren erruagatik kontratua formalizatzen ez bada, administrazioak bermea inkautatzeko erabakia har dezake.

#### 24 . ISILPEKOTASUNA.

Urriaren 30eko 30/2007 Legearen xedapenak, esleipenaren publizitateari eta izangaiei eta lizitatzaillei eman beharreko informazioari buruzkoak, bete egin behar dira. Hala ere, eskaintzak aurkezteko garaian, lizitatzailleek isilpeko gisa aurkez dezakete eurek emandako informazioaren zati bat, bereziki sekretu tekniko edo komertzialei dagokienez, eta horien isilpeko alderdiei dagokienez. Kontratazio-organismoek ezingo duten informazio hori zabaldu euren baimenik gabe.

Era berean, kontratistak isilpean gorde beharko du kontratua egikaritzera eskuratutako informazioa; baldin eta agirietan edo kontratuan isilpeko informazio gisa jasota badago, edo berez halakotzat hartu beharra badago.

### **III. IZAERA, ERREJIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO AGINPIDEDUNA**

#### 25. IZAERA ETA ERREJIMEN JURIDIKOA

Baldintza orri hauen arabera egindako kontratua administrazio-mailakoa izango da eta kontratuan bertan zehaztu ez den guztiari dagokionez, ondoko arauak bete beharko ditu: Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legea; Herri Administrazioen Kontratuei buruzko

El contrato se perfeccionará mediante dicha formalización.

En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables al contratista, la Administración puede acordar la incautación de la garantía.

#### 24 . CONFIDENCIALIDAD.

Sin perjuicio de las disposiciones de la LCSP, relativas a la publicidad de la adjudicación y a la información que debe darse a los candidatos y a los licitadores, éstos podrán designar como confidencial parte de la información facilitada por ellos al formular las ofertas, en especial con respecto a los secretos técnicos o comerciales y a los aspectos confidenciales de las mismas. Los órganos de contratación no podrán divulgar esta información sin su consentimiento.

De igual modo, el contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la que se le hubiese dado el referido carácter en los pliegos o en el contrato, o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal.

### **III.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE**

#### 25. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que con base en este pliego se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la LCSP, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas y las demás normas aplicables a la contratación de las

Legearen Araudi Orokorra; eta Herri Administrazioen kontratazioari dagozkion gainerako arauak.

Agiri honetako baldintzak kontratuaren zatitzat hartzen dira.

Administrazio-baldintza berezien Agiri hau eta espedienteari erantsitako dokumentazioaren artean kontraesanik baldin badago, agiri honetan ezarritakoa nagusituko da.

## 26. JURISDIKZIO AGINPIDEDUNA

Kontratutik sortzen diren auziak administrazioa auzigaietareako jurisdikzioaren menpe geratuko dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak arbitraiaren bitartez konpondu daitezke, indarrean dagoen legedian zehaztutakoarekin bat etorritik.

Pasaian, 2010eko azaroa.

Administraciones Públicas.

Las cláusulas de este pliego se considerarán parte integrante de dicho contrato.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este pliego.

## 26.- JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

Pasaia, noviembre de 2.010.

## I. ERANSKINA / ANEXO I

### Subrogazioak barne hartzen dituen langileak / Trabajadoras-es que contempla la subrogación

Nombre	1º Apellido	2º Apellido	Categoría Prof.	Tipo de contrato
MARIA DEL SOCORRO AMAYA	DONAIRE	SOLANO	OPERARIO C	INDEFINIDO
MARIA ANGELES	EIZAGUIRRE	GAMIO	OPERARIO C	INDEFINIDO
MARIA MANUELA	OTAEGUI	CORTADI	ENCARGADO	INDEFINIDO
	VIDAL	OUTEIRAL	OPERARIO C	INDEFINIDO



II.- ERANSKINA / ANEXO II

**PLIEGO TECNICO**

**CONCRECIÓN DE LAS TAREAS Y FRECUENCIA**

TAREAS	ZONA	FRECUENCIA
BARRIDO MANUAL DE SUELOS	Balcones	3 veces/Semana
	Entrada principal	2 Veces/Día
	Soportales Escalera Exterior	Semanal
	Habitaciones Despachos Centro de Día Salas de Estar (Todas) Baños Lavandería Almacén-Dispensarios Enfermería Ascensores Escaleras Pasillos Recepción	Diario
	Pisos Tutelados Escaleras y Zonas comunes	Semanal
	Terraza Grande	Diaria (Abril-Septiembre) Bimensual (Octubre-Marzo)
	Entrada principal	2 Veces/Día
	Balcones Escaleras	3 días/Semana
	Soportales Escalera Exterior	Semanal
	Habitaciones Despachos Centro de Día Salas de Estar (Todas) Baños Lavandería Almacén-Dispensarios Enfermería Ascensores Pasillos Recepción	Diario
FREGADO MANUAL DE SUELOS	Pisos Tutelados Escaleras y Zonas comunes	Semanal

TAREAS	ZONA	FRECUENCIA
LIMPIEZA DE BAÑOS Y DUCHAS	WC Centro día y 1ª Planta	3 Veces/Día
	Baños Comunes Baños Habitaciones	Diario
	Pisos Tutelados Aseos Comunes	Semanal
	Desincrustado suelos de baños ( todos)	Semanal
LIMPIEZA DE MUEBLES Y ENSERES	Teléfonos Radiadores	2 Días/Semana
	Pasamanos Escaleras	Semanal
	Sillas Sofás (todos)	Quincenal
	Taquillas	Mensual
	Persianas (interior exterior)	Trimestral
	Mobiliario Habitaciones Despachos Recepción	Diario
	Camas (imp. especial) Armarios Mesillas	Trimestral
	Pisos Tutelados (zonas comunes)	Semanal
LIMPIEZA DE PAREDES Y AZULEJOS	Cocina	Semanal
	Baños Comunes Vestuario Centro de Día (wc)	Mensual
	Pisos Tutelados Aseos Comunes	Trimestral
	Lavandería	Mensual
	Baños Habitaciones	Trimestral
	Peluquería	Anual
RECOGIDA DE ROPA SUCIA	Pisos tutelados	Semanal
DESCOLGAR CORTINAS	Todas las zonas donde haya cortinas lavables.	Anual
COLGAR COTINAS	Todas las zonas donde haya cortinas lavables.	Anual

TAREAS	ZONA	FRECUENCIA
ENTREGA DE ROPA LIMPIA	Pisos tutelados	Semanal
LIMPIEZA DE CRISTALES SIN ANDAMIO	Lavandería Centro de Día Despachos Entrada Principal	Semanal
	Cocina Sala Fumadores	Mensual
	Habitaciones y Salas de Estar (Todas)	Mensual
	Comedores (laterales)	Semestral
BARRIDO MECÁNICO DE SUELOS CON ASPIRADORA	Alfombra Entrada	Diario
	Sala Visitas Despacho Habitaciones	Trimestral
	Rejillas Ascensores	Diario
ABRILLANTADO DE SUELOS	Centro de Día	Anual
SACAR BASURA		Diario
LIMPIEZA DE SUELOS TEXTILES CON MÁQUINA DE INYECCIÓN/EXTRACCIÓN	Sillas (Todas Tapizadas)	Anual
TRATO CON EL PERSONAL		Siempre

#### **PAUTA DE INSPECCIÓN**

CARACTERÍSTICA A INSPECCIONAR	RESPONSABLE DE INSPECCIÓN	Nº MUESTRAS	FRECUENCIA	LÍMITE
Comprobar el estado de limpieza de todas las zonas: suelo, muebles, baños, cristales, etc., y comprobar que las tareas se realizan según lo establecido en su descripción en esta instrucción de trabajo.	Encargado	Todas	Lunes a Domingo	Si encuentra algo sucio o que no se realice de acuerdo con lo establecido en esta instrucción.

### LIMPIEZA DE CRISTALES EN LOS APARTAMENTOS TUTELADOS

El calendario de limpieza de cristales en ambos centros es el siguiente:

Enero- Residencia.  
Febrero- Pisos Tutelados.  
Marzo- Residencia.  
Abril- . Residencia  
Mayo- Pisos  
Junio- . Residencia  
Julio- Residencia.  
Agosto- Pisos Tutelados  
Septiembre- Residencia  
Octubre-. Residencia  
Noviembre- Pisos  
Diciembre-. Residencia

\*\*\*\*\*

**Agiri hau, behar bezala bideratu eta  
Idazkaritza honen zigilua duena, udaleko  
zerbitzu juridikoekin elkarlanean egin da, eta  
zerbitzu horiek azken testuari oniritzia eman  
diote.**

**El presente pliego, debidamente diligenciado  
con el sello de esta Secretaría, ha sido  
elaborado en coordinación con los servicios  
jurídicos municipales, que han informado  
favorablemente su texto final**